

## L'ultima lezione novella di ALPHONSE DAUDET.

Traduzione di Antonio Guadalupi.

Quella mattina ero in grande ritardo per recarmi alla Scuola ed avevo paura di essermi fieramente sgridato; tanto più che il sig. Hamel ci aveva avvertiti che si sarebbe stati interrogati sui participi ed io non ne sapevo parola.

Quasi quasi, per un istante mi venne l'idea di marciare la lezione e andar a fare una bella corsa attraverso i campi... la giornata era così tiepida e così serena.

Nel bosco si sentivano i merli garrire festosamente, e nel prato Ripart, dietro la siegheria, i Prussiani che facevano gli esercizi: queste erano cose certe ben più divertenti del maestro e della regola sui participi! Pure vinai ogni tentazione e di gran corsa mi diretti verso la scuola. Passando accanto al municipio, vidi molta gente ferma davanti all'albo degli avvisi; era là che da due anni c'erano state comunicate tutte le notizie cattive, le difette, le regolazioni, gli ordini della «Kommandatur», e senza fermarmi a vedere, pensai tra me:

— Che cosa avranno ancora? Mentre attraversavo correndo la piazza, il fabbro Wachter che stava col garzone a leggere l'avviso, mi vide e mi gridò:

— Non correr tanto, piccino, che oggi sarai abbastanza in tempo alla scuola!

Credetti che avesse voluto prendermi in giro, e tutto sud to, entrò nel cortile del signor Hamel.

D'ordinario, appena incominciata la lezione, si faceva un gran chiacchio, da sinistra fino nella strada; i leggit che si aprivano e chiudevano, la lezione ripetuta ad alta voce turando gli orecchi onde meglio ritenere, e la gressa verga che il maestro batteva sul tavolo, gridando: «un po' di silenzio!» formavano un coro davvero infernale.

Contavo su tutto questo rumore per aprire cheto, cheto la porta e sgattaiolare dentro senza esser veduto; ma quella mattina, contrariamente al solito, tutto era silenzioso; pareva di domenica, quando l'aula restava deserta. Per la finestra aperta vedevo i miei compagni già seduti ai loro posti e il sig. Hamel che girava su e giù con la terribile verga sotto il braccio. Si trattava di aprire la porta ed entrare in mezzo a quel gran silenzio: potevo ben pensare ai fossi rossi in viso e se avessi paura! Invece il signor Hamel mi guardò senza collera e con molta dolcezza, mi disse:

— Vai presto al tuo posto, mio piccolo Franz; stavamo per incominciare senza di te... Lento lento andai a sedermi, e allora soltanto, essendomi un po' rimesso dalla confusione, vidi che il maestro aveva la bella «redingote» verde, la camicia bianca con lo sparato e la papalina nera a ricami che usava portare soltanto per la visita dell'ispettore e il giorno delle premiazioni. Mi sembrò che anche la scolaresca, l'aula, tutto avesse un non so che di insolito e di solenne.

Ma la cosa che mi sorprese di più, e stato il vedere in fondo alla Scuola, seduti nei banchi che d'ordinario erano vuoti, alcuni dei più vecchi abitanti del villaggio: c'era il vecchio Hanser col suo tricorno, il vecchio sindaco, il fattore e alcuni altri.

Tutti sembravano assai tristi: Hanser teneva aperto sui ginocchi un vecchio abbecedario, roso ai margini, in mezzo al quale aveva posto gli occhiali. Stavo guardando stupito tutto ciò, allorché il signor Hamel che era solito sulla cattedra, con la stessa voce dolce e grave con la quale mi aveva ricevuto, disse:

— Fanciulli miei questa è l'ultima volta che io vi faccio lezione: è venuto l'ordine da Berlino che nelle Scuole dell'Alsazia e della Lorena non si insegni più che in tedesco... Il nuovo maestro arriverà domani; questa d'oggi, dunque, è la vostra ultima lezione di francese. Vi prego di stare molto attenti. Quelle parole mi scossero tutto. Ah, i miserabili! ecco qual'era l'ordine affisso al municipio.

La mia ultima lezione di francese... ed io, non sapevo che avrei, appena scriverò... Non lo avrei dunque imparato mai più avrei dovuto accontentarmi di quello che sa-

pavo?... Ah, quanto mi dolava ora del tempo perduto a correre in traccia di nidi, a nuotare nel Saar!... I libri che avevo trovati sempre così noiosi, così pesanti, ora mi sembravano vecchi amici che avrei lasciati con grande dispiacere; il maestro che fino allora m'era stato così poco simpatico, al pensiero che se n'andava, che non lo avrei rivisto mai più, quasi quasi mi faceva dimenticare tutte le punizioni e tutte le vergate.

Pover'uomo! Era per onorare l'ultima lezione ch'egli aveva indossati gli abiti da festa, per questo erano convenuti nella scuola i vecchi del villaggio: ciò voleva dire ch'essi si pentivano di non essersi venuti prima in quell'aula, ed ora altresì un modo di ringraziare il nostro maestro del suoi quarant'anni di buon servizio, e nello stesso tempo, dare un ultimo addio all'estrema vestigia della Patria che se n'andava.

Ero immerso in tali riflessioni, quando mi sentii chiamare per nome: era la mia volta nell'interrogazione. Non so quanto avrei pagato ad aver potuto ripetere quella famosa regola del participi, a voce alta e chiara, senza uno sbaglio! ma alle prime parole m'incantai e rimasi lì, tutto confuso, col cuore grosso e senza osare di levar la testa, mentre il sig. Hamel mi diceva:

— Non aver paura, mio piccolo Franz, che io non ti voglio sgridare, ti sei già punito abbastanza da solo. Vedi che cosa succede! Ogni giorno diciamo: «Ei ha ben tempo per studiare, se non imparo oggi questa cosa, l'imparerò domani, senza pensare a ciò che può succedere nel domani. Ah! il grande sbaglio della nostra Alasia è stato appunto quello di rimettere sempre la propria istruzione al domani. Ed ora quella gente che ci comanda ha ben diritto di dire: «Come?... Voi pretendete di essere francesi e non sapete parlare né scrivere la vostra lingua?... Non credete, però, mio povero Franz, di essere tu solo colpevole di tali trascuraggi; tutti abbiamo la nostra parte di colpa e di rimproveri. Ai nostri genitori non è mai importato troppo di vedervi istruiti: essi preferivano mandarvi a lavorare nei campi e nelle filature, per guadagnare qualche soldo di più. Io stesso, non ho forse niente da rimproverarvi? Quante volte, invece di farvi scuola, vi mandavo ad innaffiare il giardino, o desiderando andare alla pesca delle trote, vi mandavo a casa prima dell'ora!...»

E così, da un discorso all'altro il sig. Hamel venne a parlarmi della lingua francese, dicendo che la più bella lingua del mondo, la più chiara e la più robusta: che bisogna serbarla nel profondo del nostro cuore, perché un popolo caduto in schiavitù, finché conserva la propria lingua, è come se avesse la mano la chiave della prigione.

Presi quindi la grammatica ed epleg la lezione. Io rimanevo stupito nel vedere che capivo tutto, anzi ciò ch'egli diceva mi sembrava di una facilità straordinaria, e credo di non averlo mai ascoltato con tanta attenzione, né credo ch'egli avesse mai spiegato con tanta pazienza. Sembrava che prima di partire, il povero maestro avesse voluto dirvi, in una sola volta, tutto ciò che sapeva!

Terminata la lezione di lingua, si parlò a quella di calligrafia. Il signor Hamel aveva preparato per quel giorno alcuni modelli nuovi, sui quali era scritto in bel rotondo:

«Franca, Alasia, Francia, Alasia». Le strisce di carta appese ai leggit, sembravano bandiere sventolanti nell'aula. Bisognava vedere come tutti lavoravano o in quale silenzio! Non si sentiva che lo stridio delle penne sui quaderni, e, perfino, ad un certo punto, essendo entrati nell'aula due o tre maggiolini, cosa in altri giorni più che sufficiente a far nascere un trambusto, nessuno vi fece attenzione neanche i più piccoli che tracolavano con grande raccoglimento le sue parole che anche queste fossero state del francese. Sul tetto della casa alcuni colombi

tubano tranquillamente, e guardandoli, non potrei trattenermi dal pensare:

— Chi sarà che in seguito non obblighino anche loro a cantare in tedesco!

Di quando in quando alzavo gli occhi dalla pagina e vedevo il sig. Hamel, seduto sulla cattedra, immobile, che fissava ad uno ad uno tutti gli oggetti intorno a lui, quasi avesse voluto imprimerseli bene nella memoria e portarli con sé. Quale colpo per il pover'uomo, abbandonare d'un tratto il paese, la casa che per quaranta anni aveva abitato! Tutto era sempre uguale, ogni cosa al suo posto: soltanto i banchi e i leggit erano diventati più sporchi e logori per l'uso, nel cortile gli alberi erano cresciuti e l'edera ch'egli stesso aveva piantato, ora incrociava le finestre sino al tetto...

Nella stanza attigua sua sorella andava e veniva, preparando le valigie, poiché avrebbero dovuto partire nel domani, e andarsene dal paese per sempre.

Nonostante ciò, egli ebbe coraggio di rimanere al suo posto fino all'ultimo momento: dopo la calligrafia ci fece lezione di storia e per ultimo i più

piccini, cantarono il «ha, he, hi, ho, bu». Negli ultimi banchi io fondo alla sala, il vecchio Hanser, aperto l'abecedario e intonò gli occhiali, ripeteva le sillabe insieme ai bambini. Si vedeva chiaramente quale sforzo ciò gli costava, la voce gli tremava, dall'emozione; lo spettacolo era così singolare che non sapevamo se ridere o piangere. Ah! ma la ricorderò sempre, quest'ultima lezione.

Improvvisamente l'orologio della chiesa suonò mezzogiorno, poi l'Angelus. Nel medesimo istante la fantara dei prussiani, che ritornavano dall'esercizio sfilò sotto le finestre...

Il sig. Hamel si alzò pallidissimo; mai non m'era parso così grande:

— Amici, disse, amici miei... io... Ma un singhiozzo violento gli chiuse la gola e non poté continuare. Allora di saggio, al voi è verso la lavagna, appoggiandosi con tutte le forze, scrisse più grosso che poté:

Viva la Francia!

Poi rimase immobile, con la testa appoggiata al muro e, senza parlare, col capo segnò con la mano:

— E' finito... Potete andare.

Alphonse Daudet.

## Cronaca Provinciale

### CIVIDALE

**Secombe e funerali** — Una lenta maistria venne ieri alla tomba, circondato dall'affetto dei suoi cari Luigi Nicolais, uomo di ottime qualità e fervente patriota.

Nacque e visse a lungo a Trieste trasferendosi poi a anni fa a Cividale ove amava la liberazione della sua città, dove anche possedeva beni; il suo sogno non poté esser realizzato prima che egli morisse.

Seguirono oggi i funerali che riuscirono solenni, per largo concorso di persone di ogni ceto.

Dalla sua villa, sul viale della stazione venne levata la salma, e si formò il corteo; lo aprivano le insegne religiose, dietro andavano, corone portate a mano e inviate dai generi e dalle figlie, la carrozza su cui posava la ricca bara con sopra una corona di fiori della moglie.

Seguivano le figlie il genero tenente Colonnello cav. Cavarzerani, il Colono Comandante la stazione, e altri ufficiali; notiamo fra i presenti il sindaco cav. avv. Polli, gli assessori avv. Felice Moro, nob. Riccardo Albini, il pres. della Società operaia Ettore Zanuttini, il direttore didattico Antonio Roppi, nob. Lorenzo Albini, ing. Vittorio Moro, Strazolini Feliciano, de Paulani nob. Giuseppe, Sciarone Giuseppe, portiere Antonio Miani; Cozzarolo Carlo, dott. Pacini, maestro Nunzio, Rizzoli Francesco, Zanotto Attilio, Monsignore Corbellini e molti altri, una lunga colonna di popolo chiudeva il corteo.

Alle figlie e ai congiunti tutti inviammo sentite condoglianze.

**Offerte** — La signora Tuzzi Ernesta Canova ha offerto lire 5 alla Croce Rossa, e lire 5, al Comitato di assistenza Civile.

**La Croce Rossa tutto provvede** — Gli interessati che desiderano spedire denaro o merce ai loro congiunti prigionieri di guerra in Austria, oppure fare abbonamenti per il pagamento dei loro cari, possono rivolgersi al Comitato locale della Croce Rossa o all'ufficio notizie; è questo l'unico mezzo per l'arrivo della merce a destinazione; facciamo presente questo per le molte lagnanze degli interessati che da soli fanno le spedizioni.

**Per i nostri soldati** — Offerte pervenute in questi giorni alla sig. Hildegarde Saroggo: Teresa Rubini, Cacciotti n. 60 fazzoletti, 1000 fogli carta lottore, 1000 buste, 500 cartoline illustrate, 500 cartoline militari, 150 lapis; sig. Galanda n. 2 cassette bicolori; Principessa Luisa di Castelbarco Erba n. 100 scollagami spugna, 100 fazzoletti, 1000 pila calzettini; cont. Visconti di Modrone di Milano n. 300 astucci carta lottore, 250 cartoline illustrate, 20 bottiglie scottopigiassini, kg. 10 zucchero a quadri, 46 caramelle, id. 6 cioccolato; mons. Liva B. Decano n. 100 libricini di devozione; Donna Anna Erva Brivio n. 12 dozzine fazzoletti, id. 12 dozzine calzettini.

### PORDENONE

**Dopo il concerto** — Il risultato finanziario del concerto di beneficenza per assistenza civile dato al Roma veramente lusinghiero: il ricavo netto è di L. 1401,50.

Il comitato, essendosi ringraziato a quanti concorsero per la riuscita del concerto, inviò una lettera all'organizzatore maestro Bassimondoli viri elogi e la riconoscenza dei beneficati.

**Alla biblioteca della S. G. Prata** il sig. Alessandro Toffoli ha offerto in dono 17 annate della «Rivista Popolare», 4 de Le «Fatti» (giornale illustrato dei viaggi e viaggi) ed 8 di «Notizie ed avvisi» (rassegna illustrata, volumi solidamente ed logicamente rilegati).

**Stato civile** — Nati. Maschi: Totale 3.

Morti. Uccellanti Spiridione di anni 46, Boni Giorgio di anni 9, De Maria Cardasso Maria di anni 42, G. sparato Guerrino di mesi 11, Pazzanelli Maria di mesi 4, Veneri Ferruccio di anni 9, Falomo Francesco di anni 24, Capitano Florio di anni 35, Sagarini Mariano di anni 21.

**La beneficenza** — Assistenza Civile Somma presidente L. 81443,80. Croce Rossa, obblazione m. 2. Giugno favore del Chiesco 150. Operai tessitura Rorai a favore del Chiesco 15. Quote mensili 534,60. Pompleri Municipali 8. Operai Pacifico Tomadi obblazione quindicinale 14. Obblazione in morte dell'avv. cav. Pivatolo 100. Totale L. 84044,40.

**Croce Rossa** — Oblazioni pervenute durante la settimana. Filatura Maki L. 500; Impiegato operai Tessitura di Rorai 150; Uberti Barutti 3 ricevute per allo, gli ufficiali; da diversi L. 100 morte del cav. Pivatolo.

Soci perpetui iscritti: Salice in Luigi, Salice Quarini Matilde, Salice Quaglia Giuseppina, Asquini cav. Francesco, Marina Nicol.

**Alf. ufficio postale** — All'Ufficio Notizie per le famiglie dei militari sono pervenute le seguenti offerte:

L. 5 dal sig. Riccardo Tamai 10 dalla sig. Lidia Asquini. Beneficenza varia. — Per onorare la memoria del compianto avv. cav. Angelo Pivatolo, Presidente del nostro Tribunale versarono L. 10 di scuro: avv. cav. Gio. Batta Cavarzerani avv. comm. E. Ensa, avv. E. Giuseppe, avv. Franceschini Girolamo, avv. J. Rocca Pasquale, avv. Antonio Locatelli, avv. Luigi Barzan, avv. Giulio Rosso, avv. Fornassio Enrico, avv. cav. Antonio Cristofori, avv. Luzzi Torquato, avv. Luigi Zatti, avv. cav. Francesco Carlo Eiro, avv. cav. Riccardo Eiro, Fratelli Camerone avv. Arturo Elera, avv. Sebastiano Brucaglie, avv. Eridio Zatti, avv. Mario Marchi. Totale L. 200.

Di questo, ne furono versate 10 all'Assistenza Civile e con le altre 10 si iscriverà il compianto avv. Pivatolo come socio perpetuo alla Croce Rossa.

In luogo di torce ai funerali del povero signor Maria De Mattia, Cordazzo versarono al Pro Infanzia L. 2 ciascuno i signori avv. comm. Enos Elero e cav. Francesco Asquini. Al comitato per oggi è destinato L. 1400.

### CEMONA

**Scambio di cortese** — Ieri il delegato della Croce Rossa, sig. Lodovico Giovin, ha fatto visita alla Direzione dell'ospedale militare. Qui è stato ricevuto dal Direttore Maggiore medico cav. Tompelli il quale, con la solita sua amabilità cortese, ha dopo i consueti convenevoli, condotto il sig. Giovin a visitare tutti i locali adibiti ad Ospedale da Campo.

Il sig. Giovin ne è uscito entusiasta per l'accoglienza avuta sia per la disposizione e la tenuta dei locali sotto ogni aspetto ammirabili.

E' un ospedale modello che fa certamente onore a chi lo dirige ed a quanti vi prestano in esso l'opera assidua, sagace e zelante.

**Un'indiscrezione** — Lo spandito che trovai addossato al caffè Nazionale da qualche tempo è reso insopportabile per il puzzo che emana. O lo si sopprime o si levò lo scuncio con riparazioni e con disinfezione.

**Assistenza civile** — L'ingegner Enrico Pitini ha versato lire 100 al locale Comitato di assistenza Civile e si è obbligato di versare al benefico istituto lire 30 mensili per tutta la durata della guerra.

Ha incaricato inoltre il sig. Giovin di inviare ogni altro giorno, a suo peso, pane ai prigionieri di guerra.

**Per la Croce Rossa** — Il locale Comitato della Croce Rossa ha tramato invito pubblico per l'offerta di bottiglie vuote a beneficio degli ospedali. Le bottiglie serviranno a rinne acque minerali agli ammalati ricoverati nei Pili luoghi.

Chi ha bottiglie vuote fa opera altamente umanitaria a portarle al sig. dottore Giovin ed al Cancelliere della Pretura incaricati di ritirarle. Si ringrazia pregarla a tutte le buone azioni della città e del Mandamento portare, a beneficio della Croce Rossa, carta d'archivio, stampati, resti ecc. alla Cancelleria della Pretura.

**La famiglia** — Non so perché la corrispondenza relativa alla fatta per la campagna italo-austriaca abbia sollecitato qualche rumore! E se non si tratta che di un fatto di natura pura e semplice. Al più si può aggiungere che non solo uffici di ma sott'ufficiali e soldati della unità della «Prestidiana» del Tribunale di guerra e della «Sussistenza» siano autorizzati a fregiarsi. Quindi alla che possa dar luogo a commenti.

### MANIAGO

**Sotto i cipressi** — Questa sera alla ora di notte ebbe luogo l'accompagnamento funebre della compianta signora Mon Giovanna vedova Maddalena, madre del nostro sindaco avv. Giacinto attualmente capitano nel secondo Reggimento Fanteria al fronte. Il carro funebre era preceduto dal clero e da varie corone portate a mano; fra le quali quelle del def. e Figli della suora «Rosita Damiani Maddalena» e della famiglia Damiani. Altre splendide corone posate sul feretro dalla signora e nipotini: Battista, Giovanni e Luigi.

Seguivano i nipotini con numerosi congiunti, uno stuolo di signore abbrunate, i consiglieri comunali, le rappresentanze delle Società di Tiro a Segno Nazionale, Opera di Mutuo Soccorso, degli operai Stabilimento Oletterio con bandiera, rappresentanza della Croce Rossa, Preparazione Civile e Assistenza Impianto Elettrico, del Comune di Cernusco Nuovo, della Banca Mandamentale.

Gli ufficiali del Convalescenziario Militare, varie personalità del luogo e di altri Comuni, gli impiegati del Comune e di altre amministrazioni pubbliche e private. Il corteo percorse la Piazza Grande si recò alla chiesa Arcipretale ove ebbe luogo l'Officiatura Funebre, quindi al Cimitero ove la salma venne deposta nella tomba di famiglia.

Alla famiglia le nostre più vive e sentite condoglianze.

**Buona memoria** — Nella luttuosa circostanza della morte dell'amata genitrice dell'avv. sig. Maddalena Giacinto ha versato a beneficio della preparazione Civile Lire Cento ed ha fatto distribuire ai poveri del Comune Lire Quattrocento.

In morte della signora Anna vedova Bortolussi avvenuta in Udine, la figlia, Isolina Bortolussi Mazzoli ed il genero Mazzoli Nino Raffaele hanno versato a beneficio della Congregazione di Carità L. 50, i beneficiati pubblicamente ringraziano.

### TARCENTO

**Croce rossa** Il signor Vergilio Angeli ha versato L. 5 per onorare la memoria del sottotenente Mario Mosca caduto per la Patria. La signora Margherita De Monte versò L. 1 in morte della bambina Luigia Job di Lino.

## Arte benefica

Pietro Mascagni a Tolmezzo.

Ieri, nell'ora ultima del crepuscolo, andò al ricompagnarsi, e restavano cose vive, mentre i monti si facevano d'ombra e di silenzio e lo

ombre delle selve passava — **corona sul magico senso dell'opera** — il tutto recava di tratto in tratto dei umili lontani che l'eco rimandava pagamente da valle a valle. Avevo gli occhi e la mente volti alla cose esteriori ma mi tormentava attesa d'un avvenimento insolito, dove la primitiva rudezza alla vita mai si uniforma alle antiche bittudini dello spirito: si trattava al concerto che Pietro Mascagni doveva dirigere qui, a Tolmezzo, e di cui avevo scorso vi avevo parlato.

L'avvenimento continua degna — pensavo — la serie, da lungo tempo iniziata, delle manifestazioni cittadine, a scopo di beneficenza, questa cittadina. La continua benedizione non ha in sé un comune valore arché questo fatto assurge addirittura a un simbolo, alla significazione di un'opera d'arte spirituale e morale integrità. E in esso v'è infatti affermazione della nostra serenità durante l'aspro cimento, della nostra altezza di contro all'incognita ardua, della superiorità — in una roia — del nostro ingegno e del nostro di contro alla tedesca altura. E ben comprendevo lo, nell'illuminata e pur tremenda bellezza d'ora crepuscolare, con nella mente immagini vive di tante cose vere e profonde, come questo nostro popolo fosse veramente in

itala gente da la notte vita, che sa ora combattere senza indurre sul vinto, che suda negli aspri vortici, che investiga e cerca le oscure della scienza, e che ovunque era capillare, e di tutto fa dono all'umanità, liberalmente.

E ad altro io pensavo. Pensavo al sacrificio vasto che ci in grigio verde. Non mancavano però fratelli, a chi muore e a chi in la eleganza, eleganza muliebri e maschile, abbandonato, subiva fatali scolline. Note: la gentile signora Mante il comune dolore; pensavo alla scogli del figlio, l'avv. R. Spinnoli e epidazione lunga degli aspettanti signori, il cav. L. De Marchi, l'avv. nuovo ai bimbi senza sorriso, al Dal Pozzo, il sig. G. Maderni, le belle arti che non potranno più ridare alla famiglia il pane e la felicità d'un l'on G. riani, la signa Fuggio ecc. ecc. Degli interventi in grigio verde...

Allorché il Maestro appare sulla scena direttoriale un'aria di fuoco, commosso il tributo di quel pubblico Vidi con gli uomini — ritornati di soldati a l'omaggio dell'Italia eroica e in pace — riprendere pensosi mata, sospinta verso i nuovi confini, usato lavoro, tutti migliori del luogo al grado partemio di nostra stirpe.







**CICLI  
MOTOCICLI**

**BIANCHI**

Vendita esclusiva presso la ditta

**G. NADALI**

Arco Via Manin - Piazza Umberto I.

---

**PIETRO BISUTTI** UDINE  
Via Pascolle 10  
Deposito Lastre di Vetro - Specchi - Cristalli  
Terraglie - Porcellane - Vetriere  
RUBRICA di CRES ed Accessori

**TUBERIA DI CRES EN ALPES**  
**Piastrelle da Rivestimento**  
**GHIACCIAIE - SORBETTIERE**  
**Damigiane - Bottiglie - Turaccioli**  
**Macchine a imbottigliare**  
**Articoli d' Illuminazione - Lanterne**  
**Posaterie - Articoli Casalinghi**

**Orologeria**  
**Oreficeria**  
**Gioleria**  
**ARGENTERIA specialità articoli per REGALI**  
**ALEABRO BONZONI**

**Orologeria**  
**Oreficeria**  
**Gioleria**  
**ARGENTERIA specialità articoli per REGALI**  
**ALEABRO BONZONI**

**ADOLFO ROMANO**

**UDINE - VIA DELLE ERBE - UDINE**

**Prezzi convenientissimi.**

**CURA D'UVA**  
in ogni stagione colla

**STAFOLINA**

**STATALINA**

**SUCCO D'UVA CONCENTRATA**

Si può prenderlo allungato con acqua, acque minerali  
o con latte a tutte le ore

**BEVANDA GRADIVOLISSIMA, ESSENZIA, DIGESTANTE**

Fiascone di 600 grammi circa L. 2,25 franco Milano  
Spazio di posta in tutto li Regio e Genova L. 2,85

**Depositaris A. Manzoni & C. Via S. Paolo, 5, 11  
Milano - Roma - Genova**

**Civile e Militare**  
Alla « CITTA' DI PARIGI »  
Grande Assortimento Stoffe Estere e Nazionali  
Abbigliamenti completi - Impermeabili  
MARTINI & VISENTIN  
Udine - Via Belloni - Piazza Vitt. Em.

Nelle malattie lente di petto (Bronchiti-Asma-Tisi)  
USARE IL  
**CHLORPHENOL PASSERINI**  
Vendesi presso la ditta A. TAVOLINI & C. - Milano-Roma

---

**Sambuco & Dalla Veniezza**

**UDINE - Lavorazione mobili in ferro e legno-UDINE**  
 Stabilimento e Mostra fuori Porta Ronchi Viale 23 Marzo  
 Negozio e Amministrazione Via Aquilone N. 29 - Telefono 3-10  
 Fornitori dei primari ospedali, collegi e Alberghi Assur-  
 timento mobili comuni e di lusso.  
 Capotele elastiche a rete metallica, a molle, a spirali  
 materassi a urina vegetale.

**D. GAMBAROTTO**  
specialista per le  
**Malattie d'Occhi**  
e Difetti di vista

riceve tutti i giorni, nel suo studio in Via Cavour 10, dalle 9 alle 12 e dalle 3 alle 6, e nei pomeriggi.  
Per informazioni rivolgetevi alla Farmacia della città.

**Visite gratuite per i poveri in Via Lancia 10**  
Martedì e Venerdì alle ore 3 pom. (14)

**Dispone di casa di cura.**



*Utile sani e bianchi*  
**DENTIFRICIO BANFI**  
*secco - liquido - mentolo*

**Pillole di PEPSIN**  
 digerenti alla Pepti  
 di vegeto-animale  
 2 lo botta di 24 Pila

**ACQUA SALSO - JODICA**  
 di SALES  
 Prop della S. A. Terme di Sales

**Pillole LATTIFUGH**  
 L. 160 la boccetta  
 18. pillola lattifugh  
 In tutte le farm  
 presso i concessio  
 ri esclusivi A. Manzoni e C. Milano, Via Paolo 11 — Farmacia Malitassi (Palazzo della Borsa) di sotto alla Posta Roma — Genova

*Med. d'oro Esposizione d'igiene di Napoli 1900.*  
*Splendidi certificati medel.*  
*E' la più ricca di Jodio della zona.*  
*Esente.*  
*L'acqua di Sales e indolentissima per uso cura depurativa primaverile.*  
*L. 1 la bottiglia in tutte le farmacie.*  
**A. Manzoni e C.**  
 Concessionari esclusivi  
**MILANO - ROMA - GENOVA**

**Franc. Cogoli**  
 Conditore  
 via Savorgnan 8. I  
 sione aperto di a a g  
 netto - le ore 9 alle 1  
 di resa a domicilio.

**ASMA**  
 Descrizione sintomatologica  
**POLVERI e SIGARETTE**  
 di **D'OLERY**  
 PER CIGARETTE IN D'OLERY, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352,



## I nostri reparti alpini si impadroniscono di una delle Tofane.



### Il nemico attacca le alture del Sabotino ma è nettamente respinto.

Comandante Vitellio

Comando Supremo 10 luglio 1916.

Bollettino 412

Tra Adige e Brenta, attività di artiglierie e di velivoli: gragnate lanciate dal nemico provocarono incendi in Pedescola e in altre località dell'alto Astico. Un tentativo di attacco nemico contro M. Seluggio fu dai nostri prontamente respinto.

Nella zona della Tofana (alto Boite), la notte sul 9, nostri reparti di alpini con abile ed ardita manovra si impadronivano di gran parte del vallone tra le Tofane 1.a e 2.a, a Nord Ovest del Rivoero e di una forte posizione sulla Tofana 1.a dominante il vallone stesso. Il presidio nemico fu circondato e costretto alla resa. Caddero nelle nostre mani 190 prigionieri, dei quali 8 ufficiali, con 3 mitragliatrici e ricco bottino di armi e di munizioni.

Nell'alto But, duello di artiglierie ed avvisaglie di fanterie sullo Zellonkofel.

Sulle alture a Nord Ovest di Gorizia, dopo l'intenso bombardamento del giorno 8, a sera il nemico attaccava con forze rilevanti le nostre posizioni sull'alto Sabotino. Arrestata nettamente col fuoco l'avanzata nemica, i nostri irrupevano dalle trincee e ricacciavano alla balanetta l'avversario, infliggendogli gravi perdite e prendendogli prigionieri.

Velivoli nemici lanciarono bombe su Cittadella e su qualche località del basso Isonzo: nessuna vittima e lievi danni.

Nel cielo di Gorizia un nostro aviatore abbatté dopo breve combattimento un velivolo nemico.

Generale CADORNA

### L'odio, che mai si sazia...

(Dall'edizione del pomeriggio).

ZURIGO, 9. Si ha da Innsbruck, inaugurando l'associazione pro Asili. In valigia, il Borgomastro disse: « Vogliamo che la provincia del Tirolo rimanga indenne e indimunita, ma dobbiamo anche esigere che conclusa la pace le condizioni della nostra provincia si assestino in maniera che in questa terra difesa dal nostro sangue non vi sia più posto per il redentismo; si spazzino per sempre gli elementi non patriottici ».

Il teutonismo risponde: Il sole della pace illuminerà soltanto l'Austria forte e felice e la provincia del Tirolo rimasta indenne nella fedeltà. Posso assicurare che questa marcia non vi sarà più posto per i redenti che essi hanno perduto per sempre tutti i diritti nascondendo dietro congegni complotti dell'aggressione traditrice dei nostri confini, essi, e coloro che anche con un pensiero si accostano ad essi.

Trattando per provvedere a ciò si cerca di indurre il Trentino il Comando tedesco di aprire scuole tedesche a Grumes e S. Michele abitando le scuole italiane.

(Stef.)

### Attentato anarchico contro il presidente dell'Argentina

BUENOS AYRES, 10. — Un anarchico tirò un colpo di rivoltella contro il presidente della Repubblica, che è rimasto illeso. (Stef.)

### Il Presidente ferito?

PARIGI 10. I giornali hanno da Buenos Ayres: Dopo la rivista militare che ha avuto luogo in occasione del centenario della repubblica, un individuo dichiaratosi anarchico, ha tirato colpi di revolver contro il presidente della repubblica che si trovava al balcone del palazzo del governo. Il presidente sarebbe ferito. (Stef.)

### Pasle indisposto

ROMA, 10. La Legazione di Serbia comunica: S. E. il presidente del consiglio dei ministri e ministro degli Esteri Sig. Nicola Paoli non ha ancora potuto ricevere alcuna visita essendo ancora indisposto in conseguenza del lungo viaggio del quale è ritornato. (Stef.)

### Come avanzano i franco-inglesi.

PARIGI 10. — Nella giornata di sabato la truppe franco britanniche operanti in collegamento che un le due artiglierie conquistarono un certo numero di punti importanti a nord delle Somme tra Haricourt e il Bois de Trones. Dopo una notte cala la giornata del 9 ha realizzato ancora notevoli progressi a sud della Somme, nella zona difesa dai francesi. Così si afferma di giorno in giorno il sistema di difesa che consiste nel portare successivamente ciascuna spalla in avanti; esso si effettua con una sicurezza che prova nettamente la nostra padronanza sull'avversario.

L'azione offensiva è cominciata al mattino con l'intensa preparazione di artiglieria abituale, poi la fanteria ha attaccato ad est di Glauconet, su un fronte di 4 chilometri circa, lungo la fattoria di Sermont sul margine della Somme fino al villaggio di Bolly en Santerre, dove la nostra linea comincia a piegare verso sud ovest per raggiungere il fronte quasi era prima del 1. corr. Tutta la posizione tedesca è stata presa d'assalto su tutta la lunghezza del settore attaccato. Abbiamo così conquistato una striscia di terreno di circa una lega di lunghezza su una profondità da mille a due mila metri.

Questa avanzata ci ha reso il villaggio di Blaches occupato dopo vivo combattimento e ci ha permesso di stabilirci sensibilmente al livello della strada da Blaches a Barleux, villaggio che sembra anche esso dover cadere in nostro potere. La ripresa di Blaches, villaggio che sorge in fondo alla valle della Somme, presenta una reale importanza tattica poiché questo villaggio è lontano da Peronne, soltanto un chilometro, essendo Peronne in nostro possesso Peronne appare ora ben scoperta e seriamente minacciata.

### La situazione tedesca

#### sempre più difficile

Così il centro francese abbassandosi progressivamente verso sud-est ci rende padroni poco a poco dell'insieme del terreno situato nell'anello della Somme. Ne risulta che la situazione delle truppe tedesche che vi sono opposte a sud di Peronne diviene sempre più difficile poiché esse non dispongono più che di una debole profondità di indietreggiamento, (2 chilometri appena) tra le posizioni attuali e la riva sinistra del fiume. Ma il nemico certamente conta per limitare la nostra avanzata di costringerci almeno ad una minuziosa preparazione sulla barriera della Somme che è raddoppiata da un canale i cui margini sono formati da cave paludose di torba. Il numero dei prigionieri fatti nei due ultimi giorni è di circa un migliaio, il materiale catturato aumenta sensibilmente. Alla nostra sinistra nel settore inglese, il nemico ha contrattaccato due volte ma senza successo. Gli alleati hanno progredito dalle regioni del villaggio di Onellera solidamente organizzato dai tedeschi. Dinanzi a Verdun nessuna azione di fanteria ma un bombardamento interrotto annuncia prossimo un assalto. Stamane un aeroplano nemico, tipo Aviatik, è stato ritrovato nelle nostre linee, l'aeroplano cadde nella notte del 6 al 7 durante una missione di bombardamento; è stato ritrovato soltanto il corpo di uno dei due passeggeri che è stato sepolto. Due bombe rimaste nell'aeroplano sono state distrutte. (Stef.)

### Il comunicato belga

LE HAVRE, 10. U. comunicato dello stato maggiore dell'esercito belga dice: Verso alcune azioni reali, poche di artiglieria in diversi settori del fronte belga nella regione attigua a Dixmude. In parecchi punti le batterie tedesche sono state ridotte al silenzio. Tre di distinzioni ripresi con successo contro i lavori nemici

ad est di Steenstraete hanno provocato violenta risposta nemica ed una lotta a colpi di bomba che si è svolta a nostro vantaggio. (Stef.)

### Nuovi progressi inglesi

LONDRA, 10. Un comunicato del generale Haig, in data 9 sera dice: L'artiglieria nemica è stata più attiva oggi, nella sera vi sono stati duelli di artiglieria in parecchi settori del fronte di battaglia. Nei dintorni di Oviliers che il combattimento incessante ha trasformato in un ammasso di trincee demolite in rottami senza nome, in crateri pieni di fango, abbiamo fatto nuovi progressi malgrado la ostinata resistenza dell'avversario.

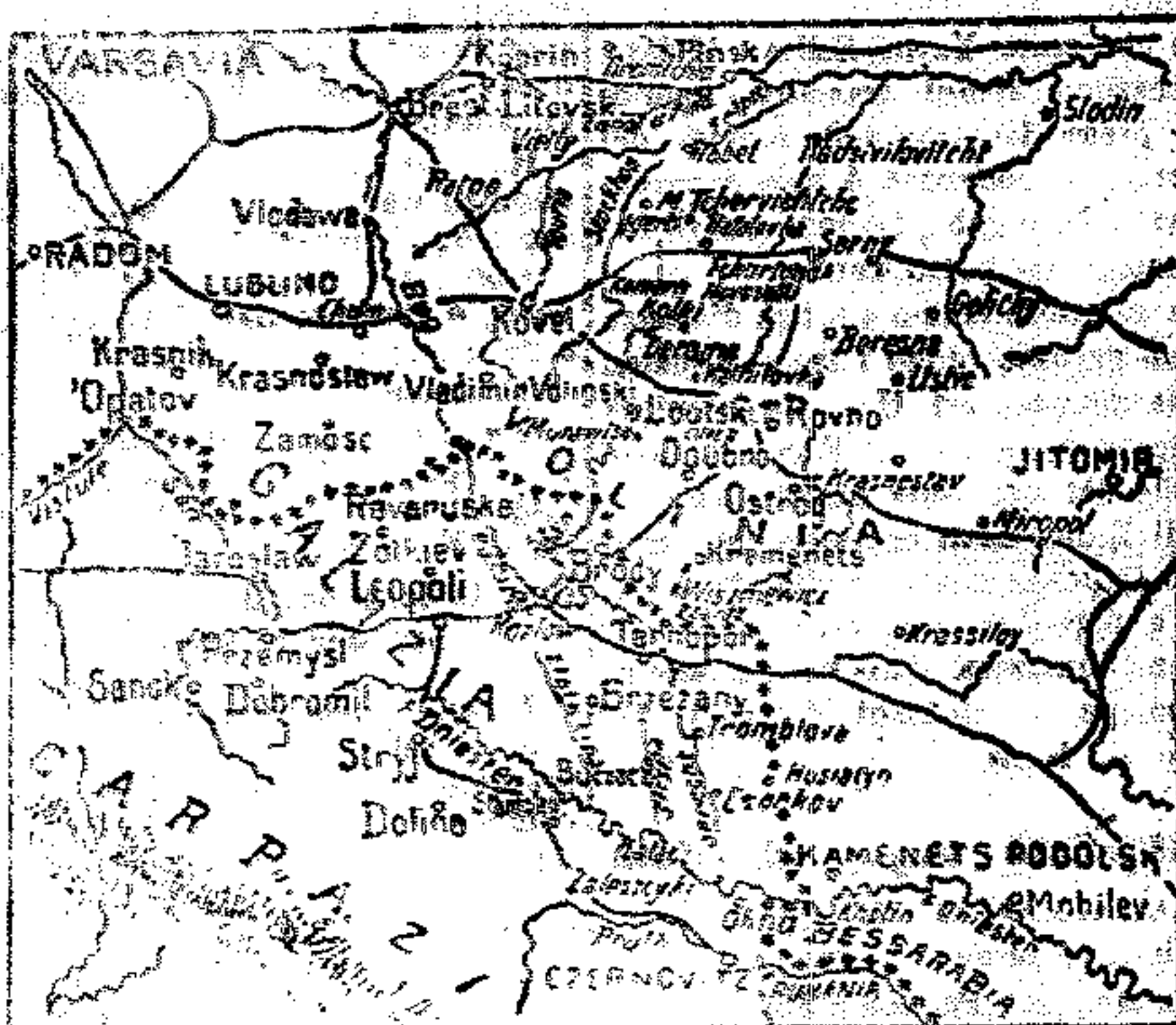
Per tentare di riprendere qualche parte del terreno perduto nella settimana scorsa, il nemico ha lanciato nel pomeriggio due violenti contrattacchi contro le nostre nuove posizioni nel Bois

de Trones e dintorni. Come avvenne per i suoi sforzi infruttuosi di ieri due attacchi nemici sono stati completamente infranti dal fuoco efficace della nostra artiglieria, sul resto del fronte nulla di importante da segnalare. (Stef.)

### Arcoplani tedeschi sopra la costa inglese

LONDRA 10. — (Uffiziale) Un aeroplano nemico solo stamane alle ore 10.45 sulla costa della contea di Kent presso la punta nord di Foreland tentando di dirigersi nell'interno del paese. Un nostro cannone speciale aprì il fuoco a grande distanza sul nemico, che riprese la direzione del mare. Qualche nostro aeroplano partì all'inseguimento senza poter raggiungere il nemico. Non fu lanciata nessuna bomba.

LONDRA 10. — Una nota ufficiale annuncia che poco prima della mezzanotte della notte del 9 al 10 aeroplani nemici volarono sulla costa sud-est dell'Inghilterra. Secondo informazioni ricevute finora 6 bombe furono lanciate. Non sono segnalati danni. I comandi aerei attaccarono il nemico. Nessuna maggiore notizia. (Stef.)



### La situazione austro-tedesca gravissima. Il bastione di Kovvel stonato

PIETROGRADO, 10. Da rapporti e da ulteriori comunicati risulta, che gli eserciti russi operanti sulle strade condotti a Kovvel realizzarono durante gli ultimi quattro giorni un successo che non è minore di quello del generale Broussiloff in Bucovina.

I russi forzarono l'altro ieri presso il villaggio di Ougly la linea difensiva tedesca sulle rive paludose dello Stohod. Forzarono così l'ultimo bastione naturale nella direzione di Kovvel, bastione ove il nemico concentrò ogni resistenza e tutte le riserve disponibili.

Il villaggio di Ougly trovava a mezza strada fra le ferrovie Rovno-Kovvel e Sarny-Kovvel. Conseguentemente i russi minacciano adesso simultaneamente due gruppi importanti di nemici dei quali uno già è disfatto e ripiega in disordine sotto i colpi della cavalleria russa.

I Giornali sono pieni di ammirazione per l'azione della cavalleria russa che contribuì potentemente a tutti i successi negli ultimi tempi. Costatano che gli ussari ungheresi reputati prima della guerra la migliore cavalleria europea, fuggirono vergognosamente durante la fuga indomabile dei cosacchi. (Stef.)

### Il nemico ripiega in disordine.

(Dall'edizione del pomeriggio)

PIETROGRADO, 10. Un comunicato del grande stato maggiore dice: Fronte occidentale. L'offensiva delle valorose truppe del generale Leska nella direzione dello Stohod inferiore continua. Il nemico ripiega in grande disordine. A sud della ferrovia Sarny-Kovvel ci siamo impadroniti dopo un combattimento dei villaggi di Goutchidchi e di Kaschobka. Più a sud nella regione dei villaggi di

Arsonobitchi Banobla e di Ouchkoben si svilupparono vasti incendi. Ieri dopo combattimenti accaniti le truppe del generale Letchiski hanno occupato nella Galizia meridionale l'importante nodo ferroviario di Delatyna. Nei punti che il nemico ha abbandonato ci siamo impadroniti di depositi di munizioni e specialmente di laminie di acciaio di cartucce e di fili di ferro.

Nel settore ad est e nord di Baranovitchi, continuano combattimenti accaniti contro il nemico che resiste con tenacia furiosa.



